

К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ЮРИДИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Садыкова Наталья Валерьевна

доцент кафедры русского, иностранных языков
и культуры речи УрГЮУ, Екатеринбург
nine999@list.ru

Ялаева Наталья Вячеславовна

к. пед. н., доцент кафедры русского, иностранных
языков и культуры речи УрГЮУ, Екатеринбург
yalaeva-nv@mail.ru

В современной изменяющейся политической и экономической ситуации возникает острая необходимость в межкультурной коммуникации. Таким образом, роль преподавателя вуза становится определяющей. В статье анализируются три основных принципа воспитания поликультурной личности в условиях юридического вуза. Приводятся примеры заданий, разработанных на основе данных принципов.

К л ю ч е в ы е с л о в а : поликультурная личность, поликультурная коммуникация, конкурентоспособность, толерантность, глобализация.

In the changing political and economic situation, there is an urgent need for cross-cultural communication. Thus, the role of the university teacher becomes decisive. The article analyses three basic principles of upbringing a cross-cultural personality in the law school. The authors give examples of tasks worked out on the basis of these principles.

К e y w o r d s : cross-cultural personality, intercultural communication, competitiveness, tolerance, globalization.

В современной изменяющейся политической и экономической ситуации возникает острая необходимость в межкультурной коммуникации. Таким образом, роль преподавателя вуза в воспитании поликультурной личности становится определяющей. Учебный процесс в юридическом вузе должен быть ориентирован не только на обучение иностранному языку, но и на воспитание толерантности и приятия культурных традиций других стран и народов. Поэтому в условиях глобализации знание английского языка, являющегося

средством делового и межкультурного общения, становится жизненно важной необходимостью, а знание иностранных языков – своеобразным мостом между разными культурами, помогает развивать межкультурные связи, способствует пониманию истории народов мира и характера их понятийного аппарата. Язык как средство межкультурного общения дает возможность понимать и уважать национальные традиции и обычаи разных стран.

Языковая компетенция выступает одним из ключевых факторов международного сотрудничества и совместной работы вузов, становясь движущей силой в изучении иностранного языка.

Однако для достижения взаимного уважения и понимания недостаточно только знания иностранного языка. Очень важно, чтобы люди овладевали межкультурной компетенцией, которая подразумевает наличие знаний и навыков, дающих возможность человеку вести себя соответственно в определенной социокультурной среде [1]. Эти навыки включают в себя некие образцы поведения, понимание ценностей иноязычных культур и осознание себя частью поликультурного мира.

В свете вышесказанного следует отметить, что обучение иностранному языку несет в своей природе межкультурную направленность, а преподаватели иностранного языка – это посредники между языком и культурой. Их задача – не только научить студентов языку, но и рассказать им об особенностях культур других стран, что поможет им в дальнейшем успешно общаться и работать с иностранными коллегами. В юридическом вузе обучение юридическому английскому языку, помимо решения иных общеобразовательных и воспитательных задач, направлено на подготовку так называемых *global lawyers* – юристов, способных работать в любой обстановке, умеющих быстро ориентироваться в ситуациях меняющегося рынка, связанных с применением знаний из различных отраслей права. Английский язык как язык международного делового общения служит в данном случае проводником конкурентоспособности на международном рынке труда, а сравнительное правоведение открывает двери к возможности самореализации в процессе использования знаний, полученных на занятиях.

Применение каких принципов может способствовать реализации межкультурных задач на уроках английского языка в вузе? По нашему мнению, такими принципами являются:

- 1) принцип формирования знаний о культурном многообразии;

2) принцип сравнения и сопоставления культур, норм поведения и общественных отношений;

3) принцип «осознания себя» на границе культур, формирования культуры самопрезентации в поликультурной среде.

Принцип формирования знаний о культурном многообразии применяется, когда студенты начинают знакомиться с разнообразием и многогранностью культур других стран и народов. Они понимают, что их культура и их язык отличаются от культуры и языка страны изучаемого языка. Чтобы проиллюстрировать на практике применение данного принципа, следует вовлекать студентов в дискуссии по различным тематикам. Это могут быть семья и семейные отношения в России и за рубежом, системы образования, города России и стран изучаемого языка, политические и судебные системы разных стран. Примером реализации первого принципа может служить следующее задание: Read the text about the American family. Compare the structure of American and Russian families, the role of parents in the families, bringing up children, relations between parents, children and grandparents, care about the elderly people.

Первый принцип может применяться следующим образом: на занятии или дома студентам дается задание провести исследование на определенную тему и представить его результаты в классе в устной форме, в форме презентации, стенгазеты или видеоролика. Преподаватель рекомендует студентам использовать различные источники информации, такие как газетные статьи, интернет-ресурсы, интервью, материалы переписки с друзьями, фильмы и художественную литературу. Все эти источники позволяют развивать межкультурную грамотность и получить обратную связь.

На уроках английского языка в УрГЮУ мы используем проектную систему по теме город, причем студенты могут провести исследование про свой родной город и любой город страны изучаемого языка. В нашем вузе учится много студентов из разных городов и республик России, а также ближнего и дальнего зарубежья. Такие проекты дают возможность воспитать толерантное отношение к людям, их религиозным и семейным ценностям. Студенты всегда с интересом относятся к данному виду работы, привлекают к ней своих родителей, которые рассказывают об истории семьи, города, страны, делятся предметами народных промыслов, рецептами национальных блюд. Учащиеся показывают свои национальные костюмы, головные уборы, называя их на родном языке. На таких занятиях происходит встреча разных культур, обмен знаниями, что позволяет

поддерживать постоянный интерес к истории не только своего народа, но и историческому наследию других народов. Осуществление проектной работы проводится поэтапно.

Stages of the project:

1) Divide yourselves into groups to speak about a certain city. (a group may include students from the same city or students who want to make a project about a certain city).

2) Answer the questions about the city (use the Internet; ask your groupmates, your relatives and friends to help you answer the questions). The questions are given in the box below.

3) Summarize the answers.

4) Make a wall newspaper or a presentation on the results you have.

General information

1. What's it called?

2. Where is it located?

3. What's the population?

4. What are the main industries?

5. What is the climate like?

History

6. When was the city founded? Who founded it?

7. When were important buildings built?

8. How did wars / battles affect the city?

9. When did the city grow a lot? Why?

Famous People

10. What famous people were / are from the city?

11. What did they do?

12. What statues / plaques are there of them in the city?

13. What buildings / streets are named after famous people?

Sightseeing

14. What old buildings are there to visit?

15. What museums and art galleries are there?

16. What would be a good tour of the city?

17. What excursions can you go on from the city?

Things to do

18. What fun activities are there in your city?

19. What is the nightlife like? What places do you recommend?

20. What sports can you watch or do?

21. Where are good places to go shopping?

Transport

22. How good are the buses / metro / trains etc?

23. How good are communications with other cities?
24. How good are international communications?
25. How good is your city for bicycles? Are there any bike lanes?
Environmental issues
26. Is the water clean in your city?
27. Are the streets clean?
28. Are there many plants and factories? Do they pollute the air?
29. Are there any environmental programs held in your city?

Принцип сравнения и сопоставления культур, норм поведения и общественных отношений, по нашему мнению, является основополагающим в процессе воспитания поликультурной личности. Сравнивая и сопоставляя культуры, студенты анализируют их сходства и различия. Понимая свою собственную культуру, студенты постепенно перестают на ней акцентироваться и переключаются на другую культуру. Таким образом, развивается уважение и способность сопереживать людям. Преподаватель доносит до студентов, что представители других культур имеют другие ценности, и нельзя сказать, что ценности одной страны лучше, чем ценности другой.

Пример задания:

Посетите следующие сайты и сравните обычаи, культуру и традиции Америки и России:

<https://www.tripadvisor.com/Travel-g191-c3541/United-States:Customs.Habits.And.Etiquette.html>;

<https://www.commisceo-global.com/country-guides/russia-guide>.

Принцип «осознания себя» на границе культур, формирования культуры самопрезентации в поликультурной среде реализуется через понимание культурных различий между своей культурой и культурой страны изучаемого языка. Студенты учатся ставить себя на надкультурный уровень и при помощи языка стараются достигнуть коммуникативной цели. Студентам предлагается принять участие в ролевых играх. Одним из примеров может быть ролевая игра в форме международной конференции, где студенты могут выступить в роли как ее организаторов, так и участников. Студенты делятся на группы, каждая из которых представляет свою страну и выступает на конференции. Другие группы-страны задают вопросы и дискутируют на заданную тему. Студенты активно участвуют в конференциях на тему по защите прав человека.

Другим примером ролевой игры является ролевая игра – собеседование о приеме на работу в транснациональную корпорацию, где студенты выступают в роли как работодателей, так и работников.

A Job Interview. Work in groups of 3–4. One of you is applying for a job in the multinational company; others are the employer's representatives. Ask and answer questions and try to get this job.

Для претворения в жизнь всех вышеуказанных принципов преподаватели вуза должны обладать профессиональными знаниями не только в сфере языка, но и в сфере межкультурных отношений, междисциплинарных сферах и в современных информационных технологиях. Преподаватель должен уметь ориентироваться в постоянно меняющемся мире, знать политическую ситуацию и уметь грамотно донести до студентов принципы толерантности и поликультурности. Владеть такими навыками может только тот, кто постоянно обучается и развивается. Хороший преподаватель мотивирован сам и умеет мотивировать студентов. Преподавателю необходимо много читать, быть в курсе современных тенденций, участвовать в международных конференциях, общаться с носителями языка, заниматься научно-исследовательской деятельностью. Нельзя не согласиться с А. Фантини, что современный преподаватель вуза участвует в международных мероприятиях, одновременно работая и действуя в своей стране, принося в свою деятельность важный кросс-культурный опыт, основанный на межкультурной компетенции, что помогает ему быть эффективным в сфере своей деятельности [2].

Таким образом, следует сделать вывод, что педагог должен тщательнее относиться как к содержанию занятий, придавая им межкультурный характер, так и к саморазвитию. Языковые навыки являются ключом к межкультурному диалогу. Важно стимулировать этот диалог именно на этапе обучения студентов. Задачи, решаемые на уроках английского языка, помогают преодолеть трудности в межкультурном деловом общении, приспособиться к постоянно меняющемуся поликультурному полиязычному миру, сформировать поликультурную языковую личность.

1. *Byram M.* Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence, *Multilingual Matters*. Clevedon, 1997. P. 3.

2. *Fantini A. E.* A Central Concern: Developing Intercultural Competence, *SIT Occasional Papers Series*. 2000. P. 25–42.